



homepage

Kulima Juu だより

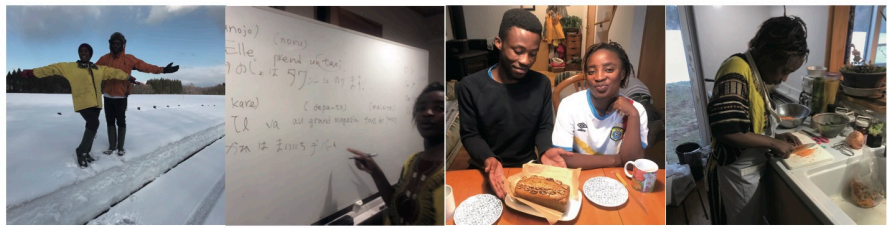
Kulima Juu Letter

Habari za Kulima Juu

25/04/2025



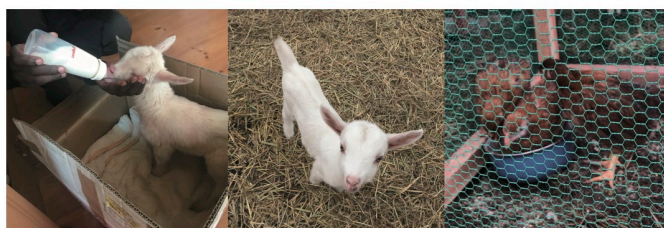
コンゴ(民)からの研修生セラファンさんとブレンダさんは初めての寒くて冷たい雪の冬にもすぐ慣れて、日本の生活を楽しんでいます。日本語の勉強、食事の見習い、農作業にも馴染んで、頼もしい戦力になっています。ブレンダさんはパウンドケーキとピザ作りにも挑戦しました。東京は素晴らしいと言っていますが、窓山の山暮らしも今のところ満足しているようです。The trainees, Seraphin and Brenda from the DR Congo quickly got used to their first experience in the cold, snowy winter in Madoyama and are enjoying life in Japan. Getting used to learning Japanese and home cooking, and doing farm works as well, they have become valuable helpers. Brenda tried making pound cake and pizza. They say Tokyo is wonderful, but for now they seems satisfied with life in Madoyama, a place rich in nature.



窓山の農地はようやく雪が消えましたが、雪の被害が大きく、ほとんどの苗木は枝が折れ、家畜用のフェンスや稲はぜかけ用の杭を入れている小屋の茅葺き屋根も壊れてしまいました。今は毎日のように雨が降って外の作業がはかどりません。貴重な晴れ間を縫って、ヤギをパイプハウス(温室)からヤギ小屋に移して、パイプハウスでは稲の苗を育てています。ヤギの床敷は貴重な畑の肥料になります。小麦は他の田畑よりも4-5日早く雪が溶け、緑の苗が顔をを出しました。23日には好天を利用して麦畑に窒素肥料を入れたので、今年は収穫できることを期待しています。稲の種籾作業は、4/10に水浸が始まり、4/20に芽出し、翌日に種蒔きの作業をしました。苗は機械植えなので、専用の苗箱に土を入れて芽が出た種籾を播き、1ヶ月ほどパイプハウスで育てます。その間、野菜の苗作りと畑作り、田んぼの整備があります。畑の最初の植え付けはジャガイモになります。The snow has finally melted from the farmland in Madoyama, but the damage from the heavy snow is great, with most of the tree seedlings having broken branches, and the thatched roof of the stake-for-drying-rice storage and the livestock fence were also destroyed. We hardly perform field work because it is raining almost every day now. To use the pipe house (green house) for rice seedling, the goats were moved to their own shed, and the goat bedding has been removed to use as a valuable fertilizer for the field. The snow on the wheat field melted 4-5 days earlier than the other fields, and the green seedlings have appeared. Having a good weather on the 23rd, nitrogen fertilizer has been applied to the wheat

field, so we hope to have a good harvest this year. The rice seedling work began on 10/April, with the seeds sprouting on 20/April, and the next day we finished the sowing of the rice. Since the seedlings are planted by machine, we put soil in special seedling boxes, sowed the sprouted seeds, and grow them in the pipe house for about a month. During this time, we will be making vegetable seedlings, preparing the fields, and repairing the rice paddy. Potatoes are the first vegetable to be planted.

4/12は梅内聚落の恒例行事、シイタケとナメコのコマ打ちとマイタケの菌床の林床置き作業に参加しました。シイタケの原木はナラ、ナメコはヤマザクラを使うそうです。コマ打ちの作業の朝は、きのこの菌糸がダメになるので、納豆を食べてはいけません。宝の森林と山菜倶楽部の皆さんが慣れた手つきで作業をして、あっという間にコマ打ちが終わり、コマ打ちを終えた原木とマイタケの菌床を近くの杉林に運び、設置しました。作業終了後はみんなで昼食の弁当をご馳走になりながら、交流を深めました。梅内聚落の皆さんはみな快活で、コンゴの研修生にもすぐに馴染んで楽しい時間を過ごすことができました。栽培したきのこの味は、市販のものとは違って大変美味しいです。きのこの収穫は秋になるそうです。On 12/April, Seraphin and Brenda joined in an Umenai Shuraku annual event, where they planted wood pieces containing the mycelium of Shiitake and Nameko mushrooms into log. After that, they placed the planed log and Maitake mushroom beds on the forest floor. Oak is the good log for Shiitake mushroom, and wild cherry for Nameko mushroom. In the morning of the planting work, you should not eat Natto (Japanese fermented soybeans) because it will damage the mushroom mycelium. The members of the Takara no Yama and the Sansai Club worked with practiced hands, and the planting was completed quickly. We carried the logs and Maitake mushroom beds to a nearby cedar forest and set them up. After the work was finished, we all enjoyed lunch box and deepened our friendship. The members of the Umenai Shuraku were all cheerful, and quickly became acquainted with the Congolese trainees. Everybody had a great time. The cultivated mushrooms are wonderfully delicious unlike commercially available ones. The mushrooms will be harvested in this autumn.



ヤギの1頭が4/4に雌の赤ちゃんを生みました。突然で初めての出産で、親ヤギ、私たち共に不慣れな対応でしたが、元気に育っています。母親は母乳をうまく飲ませるようになり、仔ヤギも元気に乳首に吸い付いています。今は角がわずかに尖ってきて、母親のまねをして干し草や飼料を囓っています。もう1頭の雌は大きなお腹をしています、まだ生まれません。ニワトリは隣の朝市で雛が売られていることを知り、比内鶏雛3羽を買い、手造りのネットの中で飼っています。親鳥はフェンスを越えて行動範囲を広げていますが、雄が雌に付き添って守ってくれているようで、今のところ被害に遭っていません。

One of the goats gave birth to a female baby on 4/April. As it was a sudden birth and the first time, both the mother and us were unfamiliar with how to deal with it, but the baby is growing healthy. The mother is now able to udderfeed well, and the baby is also sucking energetically on her nipples. The horns of the baby are now slightly protruding, and she is imitating her mother and nibbling on hay and forage. The other female has big belly, but she has not yet given birth. We were informed that chicks were being sold at the morning market in a neighboring town and bought three Hinadori chicks there. They are now in a hand-made net. Although the adult chickens are expanding their roaming range beyond the fence, the sole male seems to be accompanying and protecting the females, so there have been no harm so far.

written by KY